



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

COMUNITÀ AUTOGESTITA della NAZIONALITÀ ITALIANA di ISOLA C O N S I G L I O

Prot.: CAN – 033/2014

Data: 13 luglio 2016

V E R B A L E

Della XV seduta del Consiglio della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, che si è svolta a Palazzo Manzioli, convocata dal presidente in conformità all'art. 21 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola per mercoledì 13 luglio 2016, alle ore 18:00.

L'ordine del giorno proposto:

1. Accertamento del quorum e approvazione dell'ordine del giorno;
2. Approvazione dei verbali della 1^a e 2^a seduta straordinaria del Consiglio e realizzo delle delibere;
3. Approvazione della Relazione semestrale finanziaria e dell'attività svolta (gennaio – giugno 2016);
4. Proroga del prestito finanziario concesso al Comune di Isola;
5. Proposta di scioglimento degli Accordi di collaborazione con la CI “Pasquale Besenghi degli Ughi”;
6. Proposta di avvio dell'ufficio per il bilinguismo;
7. Nomina della Commissione per il premio Isola d'Istria 2016;
8. Nomina del segretario della Commissione per gli elenchi elettorali;
9. Nomina del responsabile per le questioni attinenti la conservazione e la valorizzazione del Cimitero storico di Isola;
10. Varie.

Presenti: Marko Gregorič, Felice Žiža, Fiorenzo Dassena, Katja Dellere, Guido Križman, Ambra Šlosar Karbič, Donatella Vodopija e Daniela Zaro.

Altri presenti: la responsabile del servizio professionale Agnese Babič; la responsabile per le finanze e la contabilità Lilia Hodžić Pavlič; la collaboratrice professionale Clio Diabaté; Ester Dassena in qualità di membro del Comitato dei Garanti e i rappresentanti dei mass media.

Ad 1) Accertamento del quorum e approvazione dell'ordine del giorno

Il Presidente saluta i presenti e ringrazia tutti per la presenza. Costata la deliberatività del Consiglio. Alla seduta sono presenti 8 consiglieri su 8. La seduta è deliberativa. Il Presidente legge l'ordine del giorno e propone la sua approvazione. Non ci sono altre proposte ed osservazioni, l'odg viene approvato all'unanimità.

Ad 2) Approvazione dei verbali della 1^a e 2^a seduta straordinaria del Consiglio e realizzo delle delibere

Non ci sono osservazioni in merito ai verbali della 1^a e 2^a seduta straordinaria del Consiglio. I verbali vengono approvati all'unanimità. Le delibere sono state realizzate.

Ad 3) Approvazione della Relazione semestrale finanziaria e dell'attività svolta (gennaio – giugno 2016)

Agnese Babič espone la relazione semestrale sull'attività svolta per i primi 6 mesi del 2016.

Informa i consiglieri che nel mese di gennaio e febbraio si sono concluse le varie questioni legate alla revisione da parte del Ministero e che a marzo è stato assunto un nuovo dipendente in sostituzione della dipendente che ha maturato il pensionamento. Sono altresì cambiate le denominazioni dei posti di lavori ed i relativi codici dei posti di lavoro che hanno assunto ora una nuova denominazione.

Sono stati acquistati mezzi fondamentali.

Passando alla parte finanziaria, per quanto concerne le entrate, al Comune di Isola sono stati richiesti 151.256,80 EUR per i primi 6 mesi (gennaio – giugno 2016). Ad oggi la CAN deve ricevere dal Comune ancora 1 mensilità – mese di giugno. Si è ottenuto, sino ad ora, circa il 50% del totale dei mezzi dovuti.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Altre entrate sono rappresentate dagli affitti ad esterni e dagli affitti del Bar, le entrate dal corso di italiano ed il risarcimento da parte dell'Assicurazione Grawe.

Riguardo alle uscite, per quanto concerne il servizio professionale si è speso circa il 50% dei mezzi a disposizione.

Ci sono state cospicue spese alla voce Altri Servizi, nella quale sono comprese le spese per le traduzioni e altri costi legati al Bando pubblico per l'affitto del Bar ed al procedimento di revisione.

In relazione agli investimenti, la CAN sta preparando la documentazione per i lavori previsti in base al Piano quinquennale per gli investimenti.

Alle due Comunità degli Italiani sono state versate le dotazioni per i primi 6 mesi di attività.

Prima di terminare la relazione, si ricorda ai consiglieri che la documentazione comprovante l'attività svolta dalla CAN di Isola nel corso del primo semestre del 2016 verrà come di consueto inviata ai due enti finanziatori ossia al Comune di Isola ed alla Can Costiera.

A conclusione dell'esposizione della relazione, il Presidente prende la parola e chiede ai consiglieri se ci sono domande in merito.

Costatato che non ci sono altri interventi o osservazioni, il Presidente propone di approvare la relazione semestrale finanziaria e dell'attività svolta mettendo ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 15ª seduta ordinaria, tenutasi il 13 luglio 2016, dopo aver preso in esame la *Relazione semestrale finanziaria e dell'attività svolta (gennaio – giugno 2016)*, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 73/14-18

Relazione semestrale finanziaria e dell'attività svolta (gennaio – giugno 2016)

1. In conformità all'art. 15 dello Statuto, il Consiglio approva la Relazione finanziaria semestrale con tutti gli allegati e la realizzazione del piano di lavoro per il periodo gennaio – giugno 2016.
2. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.

Ad 4) Proroga del prestito finanziario concesso al Comune di Isola

Il presidente illustra brevemente il punto 4 all'ordine del giorno e propone di prorogare il prestito concesso al Comune di Isola fino al 30 settembre 2016.

La Can non ha più problemi di liquidità, pertanto si ritiene che il prestito possa essere prorogato anche per mantenere un buon rapporto con il Comune. La proroga verrà concessa con la sottoscrizione di un Annesso al Contratto di prestito.

Costatato che non ci sono interventi o considerazioni su questo punto, viene messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 15ª seduta ordinaria, tenutasi il 13 luglio 2016, dopo aver preso in esame la proposta di Proroga del prestito finanziario da concedere al Comune di Isola tramite la sottoscrizione dell'Annesso nr. 1 al Contratto Nr. Prot. 410-300/2015 (febbraio 2016), ha approvato la seguente:



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

DELIBERA N° 74/14-18

Proroga del prestito finanziario concesso al Comune di Isola

1. Il Consiglio approva la proroga del prestito finanziario, ammontante a 20.000,00 EUR, concesso al Comune di Isola tramite la sottoscrizione dell'Annesso nr. 1 al Contratto tra la CAN di Isola ed il Comune di Isola (Nr. Prot. 410-300/2015).
2. La delibera entra in vigore il giorno della sua sottoscrizione;
3. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.

Ad 5) Proposta di scioglimento degli Accordi di collaborazione con la CI “Pasquale Besenghi degli Ughi”

Il presidente espone il punto 5 all'odg chiarendo che la proposta di scioglimento degli Accordi di collaborazione con la CI “PBdU” è partita dopo l'aver intrapreso una serie di consultazioni, colloqui e riunioni con il servizio professionale della CAN di Isola, accompagnato dal Vicepresidente Felice Žiža e con la presidente della CIPBdU.

Il presidente ritiene che sia necessario interrompere il rapporto di collaborazione e definire bene, in futuro, i ruoli e le competenze di ciascuna delle parti coinvolte per poter collaborare meglio in futuro. Chiarisce, che per motivi di natura professionale, al momento risulta impossibile poter continuare la collaborazione.

Sottolinea, infine, che è volontà della CAN riaprire la collaborazione con le due Comunità degli italiani in futuro.

Il presidente apre la discussione e invita i consiglieri ad esprimersi in merito.

Constatato che non ci sono interventi o commenti in merito alla questione, il Presidente mette ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 15ª seduta ordinaria, tenutasi il 13 luglio 2016, dopo aver preso in esame la *Proposta di scioglimento degli Accordi di collaborazione fra la CAN di Isola e la CI “Pasquale Besenghi degli Ughi” di Isola*, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 75/14-18

Scioglimento degli Accordi di collaborazione fra la CAN di Isola e la CI “Pasquale Besenghi degli Ughi”, Isola

1. L'Accordo di collaborazione fra la CAN di Isola e la CI “Pasquale Besenghi degli Ughi” di Isola, stipulato in data 1 aprile 2010, attualmente in vigore e relativo alla concessione piena e gratuita alla CI “Pasquale Besenghi degli Ughi” del servizio di contabilità della CAN di Isola viene sciolto su richiesta motivata della CAN di Isola.
2. L'Accordo di collaborazione fra la CAN di Isola e la CI “Pasquale Besenghi degli Ughi” di Isola, stipulato in data 1 settembre 2014, attualmente in vigore e relativo alla concessione piena e gratuita alla CI “Pasquale Besenghi degli Ughi” del servizio professionale della CAN di Isola viene sciolto su richiesta motivata della CAN di Isola.
3. Il Consiglio della CAN di Isola si riserva il diritto di sottoscrivere, in futuro, nuovi accordi di collaborazione con le due Comunità degli Italiani di Isola.
4. La presente delibera entra in vigore all'atto della sua sottoscrizione.
5. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Ad 6) Proposta di avvio dell'ufficio per il bilinguismo

In merito all' avvio dell'Ufficio per il bilinguismo, il presidente dichiara che si tratta di un'idea per attuare al meglio i diritti specifici della CNI. Recentemente anche la CAN Costiera ha dichiarato che d'ora in poi chiederà alle CAN comunali di relazionare annualmente in merito all'applicazione del bilinguismo visivo ed all'attuazione delle norme sul bilinguismo nel territorio del rispettivo comune di appartenenza.

In questo momento, prosegue il presidente, qualsiasi tipo di monitoraggio in merito all'applicazione del bilinguismo sul territorio nazionalmente misto viene fatto facendo affidamento esclusivo alle relazioni redatte dall'Ispettorato di vigilanza comunale le quali vengono fatte su specifica richiesta.

A fronte di questa situazione, si ritiene necessario proporre quindi di aprire in loco un apposito ufficio per il bilinguismo che opererà all'interno del servizio professionale della CAN, per offrire un servizio in più ai connazionali: un "luogo" ove raccogliere le varie osservazioni e casi di mancato rispetto delle norme sul bilinguismo, da inoltrare successivamente in modo sistemico al Servizio di vigilanza comunale ed inviare per conoscenza al Vicesindaco nonché alla Can Costiera. Il presidente propone che l'ufficio sia seguito dalla collaboratrice professionale Clio Diabaté.

Si invitano i connazionali a farsi avanti e denunciare le inosservanze del bilinguismo presso il nuovo istituito Ufficio. Per l'anno venturo si prevede di realizzare cicli di conferenze e serate tematiche dedicate alla trattazione del tema del bilinguismo.

Felice Žiža si ritiene soddisfatto di questa iniziativa e spera che le cose in materia di bilinguismo migliorino anche grazie a questa novità.

Il presidente sottolinea che l'intento non è quello di far aumentare il numero delle multe o delle persone/aziende/soggetti multati, ma migliorare la situazione del bilinguismo nel Comune.

Constatato che non ci sono altri interventi, viene perciò messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 15ª seduta ordinaria, tenutasi il 13 luglio 2016, dopo aver preso in esame la Proposta di avvio dell'Ufficio per il bilinguismo della CAN di Isola, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 76/14-18

Avvio dell'Ufficio per il bilinguismo della CAN di Isola

Il Consiglio della CAN di Isola approva l'avvio dell'Ufficio per il bilinguismo in seno alla CAN di Isola. L'Ufficio per il bilinguismo sarà attivato entro la fine dell'anno corrente;

La delibera entra in vigore immediatamente;

La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Ad 7) Nomina della Commissione per il premio Isola d'Istria 2016

Il Presidente prende la parola e ricorda ai consiglieri che ogni anno la Can conferisce il Premio Isola d'Istria nel mese di novembre. Il Regolamento che disciplina il conferimento del suddetto premio prevede la nomina di anno in anno della Commissione preposta al conferimento del premio.

Il presidente propone quali membri della Commissione: Teura Raschini, Andrea Šumenjak e Agnese Babič.

Constatato che non ci sono interventi in merito, viene perciò messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 15ª seduta ordinaria, tenutasi il 13 luglio 2016, dopo aver preso in esame la proposta di Nomina della Commissione per il Premio Isola d'Istria 2016, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 77/14-18

Nomina della Commissione per il Premio Isola d'Istria 2016

1. Il Consiglio nomina la Commissione per il premio "Isola d'Istria 2016", nella seguente composizione:

1. Teura Raschini (Presidente)
2. Andrea Šumenjak (Membro)
3. Agnese Babič (Membro).

2. La delibera entra in vigore immediatamente;

3. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.

Ad 8) Nomina del segretario della Commissione per gli elenchi elettorali

Il presidente ricorda quali sono i compiti della Commissione elettorale e propone quale segretario della Commissione elettorale Clio Diabaté.

Constatato che non ci sono interventi in merito, viene perciò messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 15ª seduta ordinaria, tenutasi il 13 luglio 2016, dopo aver preso in esame la proposta di Nomina del segretario della Commissione per l'elenco elettorale, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 78/14-18

Nomina del segretario della Commissione per l'elenco elettorale della CAN di Isola

1. Il Consiglio della CAN di Isola nomina la dott.ssa Clio Diabaté, segretario della Commissione per l'elenco elettorale della CAN di Isola.

2. La delibera entra in vigore immediatamente.

3. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Ad 9) Nomina del responsabile per le questioni attinenti la conservazione e la valorizzazione del Cimitero storico di Isola

Il presidente ricorda che circa 1 anno fa Silvano Sau era stato nominato dalla CAN quale responsabile per le questioni attinenti la conservazione e la valorizzazione del Cimitero storico di Isola. Data la recente scomparsa di Sau, il presidente propone la nomina di Agnese Babič quale nuovo responsabile delle questioni di cui sopra, vista la conoscenza della questione ed il lavoro svolto in passato a fianco del precedente responsabile.

Constatato che non ci sono interventi, viene perciò messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 15ª seduta ordinaria, tenutasi il 13 luglio 2016, dopo aver preso in esame la proposta di Nomina del responsabile della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola per le questioni attinenti la conservazione e la valorizzazione del Cimitero storico di Isola, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 79/14-18

Nomina del responsabile per le questioni attinenti la conservazione e la valorizzazione del Cimitero storico di Isola - Delega

1. Il Consiglio delega la Coordinatrice culturale della CAN di Isola, Dott.ssa Agnese Babič alla funzione di responsabile della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola per le questioni attinenti la conservazione e la valorizzazione del Cimitero storico di Isola;
2. Lo svolgimento di tale funzione è a titolo gratuito e non comporta l'apertura di nuovi capitoli di spesa nell'ambito del Bilancio della CAN di Isola;
3. La Coordinatrice culturale della CAN di Isola aggiornerà periodicamente il Presidente della CAN di Isola sullo stato d'avanzamento dei lavori, invitandolo a partecipare alle riunioni operative;
4. La delibera entra in vigore immediatamente;
5. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.

Ad 10) Varie

Il consigliere Križman riporta alcune informazioni emerse in sede di Can Costiera ove si è voluto rendere pubblica l'assenza ovvero la mancata inclusione delle realtà minoritarie italiana ed ungherese, nell'ambito della proposta di Strategia di sviluppo dell'Ente RTV di Slovenia. In merito alla questione di cui sopra il Cda della RTV locale Koper – Capodistria ha preparato una lettera di protesta. Sempre in seno alla CAN Costiera si è parlato inoltre della FinEuro, società fondata dalla CAN Costiera, che parteciperà ai Bandi del Fondo di Ribnica con un progetto specifico rivolto ai connazionali ma anche agli imprenditori italiani che operano in Slovenia.

I consiglieri prendono atto dell'informazione. Non ci sono stati altri interventi da parte dei consiglieri.

Il presidente dichiara conclusa la seduta alle ore 19:15.

Verbalizzatore:

Clio Diabaté

Il presidente:

Marko Gregorič
